

ENROLLMENT REGULATIONS AUFNAHMEBESTIMMUNGEN

1. General Enrollment Regulations Allgemeine Aufnahmebestimmungen

- 1.1. Institut Montana Betriebs AG (hereinafter called Institut Montana or school) accepts girls and boys from 4 to 19 years of age as day students and from 10 to 19 years of age as boarding students. Enrollments in the last grade, or for a period less than one year, are only possible in special circumstances.

Die Institut Montana Betriebs AG (nachfolgend Institut Montana oder Schule genannt) nimmt Mädchen und Jungen im Alter von 4 bis 19 Jahren als Tagesschüler und von 10 bis 19 Jahren als Internatsschüler auf. Aufnahmen in die letzte Klasse oder für einen Aufenthalt von weniger als einem Jahr sind nur in Ausnahmefällen möglich.

- 1.2. As a rule, acceptance of a pupil is dependent upon an interview with the Head of Admissions or the Principal together with the parents (or legal representative) and the student. Original school report cards (or academic transcripts) of last two years (including the latest report card) as well as an explanation of grading system if not included in the report cards (transcript) have to be brought to this interview. Institut Montana will notify the parents by letter of its enrollment decision. Institut Montana does not offer professional support for Special Educational Needs (such as dyslexia); students with Special Educational Needs that require professionally trained staff can thus generally not be admitted.

Die Aufnahme des Schülers hängt in der Regel von einem Gespräch des „Head of Admissions“ oder des Rektors mit den Eltern (oder dem gesetzlichen Vertreter) und dem Schüler ab. Bei diesem Gespräch sind die Schulzeugnisse (das Original) der vergangenen zwei Jahre mitzubringen. Die definitive Aufnahme wird den Eltern durch das Institut Montana schriftlich bestätigt. Das Institut Montana bietet für Schüler mit sonderpädagogischen Bedürfnissen (z.B. Legasthenie) keine professionelle Unterstützung an. Schüler mit sonderpädagogischen Schwierigkeiten, welche einer Therapie bedürfen, können in der Regel nicht aufgenommen werden.

- 1.3. Enrollment Form
Anmeldeformular

Enrollment is made by completion of the “enrollment form”. This form is to be filled in completely and it constitutes the terms of the contract between the student’s parents (or legal representative) and the school. The signed “enrollment form “ indicates acceptance of the Enrollment Regulations and House Rules.

Die Anmeldung erfolgt mit dem “Anmeldeformular”. Dieses Formular ist vollständig auszufüllen und bildet die Vertragsgrundlage. Mit der Unterzeichnung des “Anmeldeformulars” bestätigen Sie, dass Sie mit den Aufnahmebestimmungen und der Hausordnung einverstanden sind.

- 1.4. Withholding of Information
Informationspflicht

Withholding of important information during the enrollment procedure may result, in severe cases, in an immediate expulsion from school. In this case a fee of CHF 3'500 is due.

Werden während des Eintrittsverfahrens der Schulleitung wichtige Informationen über den Schüler vorenthalten, die seine Aufnahme verhindert hätten, so kann in schwerwiegenden Fällen der sofortige Verweis von der Schule angeordnet werden. In diesem Fall wird eine Umtriebspauschale von CHF 3'500 geschuldet.

2. Documents Needed for Enrollment Benötigte Dokumente bei Anmeldung

For enrollment the following documents are needed:

- a copy of the student's passport or identity card
- medical report, vaccination and blood-group certificates
- original school report cards (or academic transcripts) of last two years (including the latest report card) as well as an explanation of grading system if not included in the report cards (transcripts)
- four passport photographs
- a copy of the health and accident insurance policy (see remarks under 4.1.)

Mit der Anmeldung sind folgende Unterlagen einzureichen:

- eine Kopie des Passes oder der Identitätskarte
- ein ärztliches Zeugnis, der Impf- und Blutgruppenausweis
- Das Original der Schulzeugnisse der vergangenen zwei Jahre und Erklärung des Notensystems, falls nicht im Schulzeugnis ersichtlich
- vier Passfotos
- eine Kopie der Kranken- und Unfallversicherungspolice (siehe Bemerkungen unter 4.1.)

3. School Year and Holidays *Schuljahr und Ferien*

The school year begins at the end of August and is divided into two semesters. The holidays are: Fall Holiday (1 week in October), Christmas - New Year (3 weeks), Sports Holiday (1 week in February), Easter (3 weeks), and July - August (8 weeks). It is not possible for students to stay at the school during vacations.

Das Schuljahr beginnt Ende August. Es ist in zwei Semester aufgeteilt. Die Ferien fallen auf: Herbst (1 Woche im Oktober), Weihnachten - Neujahr (3 Wochen), Sportferien (1 Woche im Februar), Ostern (3 Wochen) und Juli - August (8 Wochen). Während der Ferien ist ein Aufenthalt in der Schule nicht möglich.

4. Insurance *Versicherungen*

4.1. Health and accident insurance *Kranken- und Unfallversicherung*

Health and accident insurance are compulsory for all students. Students from abroad whose insurance policies are not accepted in Switzerland may purchase Institut Montana's Group health and accident insurance (for premiums please see secondary expenses under 5.7.).

Für alle Schüler ist eine Kranken- und Unfallversicherung obligatorisch. Ausländische Schüler, die keine in der Schweiz anerkannte Kranken- und Unfallversicherung haben, können der Kollektivversicherung des Instituts Montana beitreten (Prämien siehe unter 5.7. Nebenauslagen).

4.2. Personal Liability Insurance *Haftpflichtversicherung*

Personal Liability Insurance is compulsory and is the responsibility of the student and his or her parents (or legal representative).

Die Privathaftpflichtversicherung ist obligatorisch und ist Sache des Schülers bzw. der Eltern oder des gesetzlichen Vertreters des Schülers.

5. Fees for Accommodation and Tuition, Registration Fee, Secondary Expenses and Deposit *Schul- und Pensionsgelder, Einschreibgebühr, Nebenauslagen und Depositum*

5.1. Registration Fee: The one time registration fee is CHF 1'500 and is not refundable.
Einschreibgebühr: Die einmalige Einschreibgebühr beträgt CHF 1'500 und wird nicht zurückerstattet.

5.2. Capital Fund: The one time Capital Fund fee is CHF 2'000 and is not refundable.
Capital Fund: Die Einmalzahlung in den Capital Fund beträgt CHF 2'000 und wird nicht zurückerstattet.

5.3. Tuition „Day Students“

annual school fees Kindergarten & Bilingual Elementary 1 to 4	CHF 25'900	(CHF 12'950 per semester)
annual school fees	CHF 28'100	(CHF 14'050 per semester)
annual school fees International Section grade 11/12	CHF 31'000	(CHF 15'500 per semester)
lunch incl. 7.6% VAT	CHF 2'000	(CHF 1'000 per semester)
Studium for Day students (optional)	CHF 2'200	(CHF 1'100 per semester)

Schulgeld „Tagesschüler“

<i>Jahresschulgeld Kindergarten & zweisprachige Primarschule 1 bis 4</i>	<i>CHF 25'900</i>	<i>(CHF 12'950 pro Semester)</i>
<i>Jahresschulgeld</i>	<i>CHF 28'100</i>	<i>(CHF 14'050 pro Semester)</i>
<i>Jahresschulgeld Internationale Sektion grade 11/12</i>	<i>CHF 31'000</i>	<i>(CHF 15'500 pro Semester)</i>
<i>Mittagessen incl. 7.6% MWST</i>	<i>CHF 2'000</i>	<i>(CHF 1'000 pro Semester)</i>
<i>Freiwilliges Externenstudium</i>	<i>CHF 2'200</i>	<i>(CHF 1'100 pro Semester)</i>

Tuition includes: instruction in all compulsory subjects, use of the media library, Internet access and the sport facilities.

Im Schulgeld inbegriffen: Unterricht in allen obligatorischen Fächern, Internetzugang, Benützung der Mediathek und der Sportanlagen.

5.4. Optional Subjects (electives) CHF 1250 (for each weekly lesson / year)
Wahlfächer CHF 1250 (für je eine Wochenlektion / Jahr)

5.5. Fees for Accommodation (Boarding Students): *Pensionsgeld (interne Schüler):*

a) Double room	meals incl. 7.6% VAT*	CHF 6'400 (CHF 3'200 per semester)
	care and lodging*	CHF 18'500 (CHF 9'250 per semester)
	*total fees for accommodation	CHF 24'900 (CHF 12'450 per semester)

b)	Single room	meals incl. 7.6% VAT care and lodging *total fees for accommodation	CHF 6'400 (CHF 3'200 per semester) CHF 29'000 (CHF 14'500 per semester) CHF 35'400 (CHF 17'700 per semester)
a)	<i>Doppelzimmer</i>	<i>Verpflegung incl. 7.6% MWST*</i> <i>Betreuung und Unterkunft*</i> <i>*Total Pensionsgeld</i>	<i>CHF 6'400 (CHF 3'200 pro Semester)</i> <i>CHF 18'500 (CHF 9'250 pro Semester)</i> <i>CHF 24'900 (CHF 12'450 pro Semester)</i>
b)	<i>Einzelzimmer</i>	<i>Verpflegung incl. 7.6% MWST*</i> <i>Betreuung und Unterkunft*</i> <i>*Total Pensionsgeld</i>	<i>CHF 6'400 (CHF 3'200 pro Semester)</i> <i>CHF 29'000 (CHF 14'500 pro Semester)</i> <i>CHF 35'400 (CHF 17'700 pro Semester)</i>

The fees include: board (daily five meals: breakfast, cocoa break, lunch, afternoon tea and dinner), care and lodging, use of the media library, sport facilities and nursing during short illnesses. Medical expenses and medicines not covered by the insurance are charged separately.

Im Pensionsgeld sind inbegriffen: Verpflegung (täglich fünf Mahlzeiten: Frühstück, Kakaopause, Mittagessen, Teepause und Abendessen), Unterkunft und Betreuung, Benützung der Mediathek, der Sportanlagen sowie hausinterne Pflege bei kurzfristigen Erkrankungen. Ärztliche Honorare und Kosten für Medikamente werden separat verrechnet, soweit sie nicht durch die Versicherung abgedeckt sind.

5.6. *Depositum*

The deposit for boarding students is CHF 10'000 and for day students CHF 4'000.
Das Depositum beträgt für interne Schüler CHF 10'000 und für externe CHF 4'000.

5.7. Secondary Expenses: *Nebenauslagen:*

- Washing and ironing can be done by the Institut's laundry for CHF 200.00 (incl. 7,6 % VAT) per month.
- Health and accident insurance: a premium of approx. CHF 80.00 per month for students under 19, approx. CH 220.00 for students aged 19 and older.
- Funicular/bus pass approx. CHF 286.00 per year (compulsory; organized by the school).
- Other secondary expenses like official residence registration, school books and school supplies, external exams, pocket money, excursions and attendance at lectures, concerts, plays and films, cultural and sports events, personal needs (clothes, toilet articles etc.) and private lessons (CHF 80.00 per lesson), etc.
- You will be charged for any damage and extra cost, caused by infringements of the house rules.
- *Das Waschen und Bügeln der Leibwäsche kann gegen eine monatliche Entschädigung von CHF 200.00 (inkl. 7,6 % MWST) durch die schuleigene Wäscherei besorgt werden.*
- *Kranken- und Unfallversicherung: Prämien derzeit pro Monat ca. CHF 80.00 (für Schüler unter 19 Jahre), ca. CHF 220.00 (für Schüler ab 19. Altersjahr).*
- *Seilbahn- und Buspass ca. CHF 286.00 pro Jahr (obligatorisch; Organisation durch die Schule).*
- *Andere Nebenauslagen wie Gebühren für Aufenthaltsbewilligung und externe Schulprüfungen, Schulbücher und -material, Taschengeld, Exkursionen und Besuch von Vorträgen, Konzerten, Theater- und Filmvorführungen, kulturelle Veranstaltungen und Sportanlässe, persönliche Anschaffungen (Bekleidung, Toilettenartikel, etc.), eventuelle Nachhilfe und Privatstunden (CHF 80.00 pro Lektion), usw.*
- *Ausserordentliche Aufwendungen, die durch Verstösse gegen die Hausordnung entstehen, werden in Rechnung gestellt.*

Fee changes are possible / *Preisänderungen vorbehalten*

6. **Payment Method / Terms** **Zahlungsmodus / -fristen**

6.1. Registration Fee *Einschreibgebühr*

The registration fee is due upon signing the contract.

Die Einschreibgebühr wird bei Vertragsunterzeichnung fällig.

Capital Fund Fee *Einmalzahlung in den Capital Fund*

A Capital Fund Fee is due upon signing the contract.

Die Einmalzahlung in den Capital Fund wird bei Vertragsunterzeichnung fällig.

6.2. Fees for Accommodation and Tuition *Pensions- und Schulgelder*

The fees for accommodation and tuition are payable (per semester) in advance on August 15th and January 15th.
Das Schul- und Pensionsgeld (pro Semester) ist auf folgende Termine im Voraus zu bezahlen: 15. August und 15. Januar.

6.3. **Deposit and Secondary Expenses; Deposit Renewal**
Depositum und Nebenauslagen; Erneuerung Depositum

The deposit is due upon signing the contract.

Monthly invoices for secondary expenses will be sent to the parents. These invoices can be paid out of the deposit. When the deposit reaches half of the original amount, it is to be renewed. If the student leaves the school, the deposit (or the balance) will be refunded.

Das Depositum wird bei der Vertragsunterzeichnung fällig.

Die Rechnungen für Nebenauslagen werden den Eltern jeweils monatlich in Rechnung gestellt. Diese Rechnungen können mit dem Depositum verrechnet werden. Sobald das Depositum zur Hälfte aufgebraucht ist, muss es erneuert werden. Bei Austritt wird das Depositum (bzw. der Saldo) zurück vergütet.

7. **Increase of Fees**
Gebührenanpassungen

The fees for tuition and accommodation may be increased at the end of March and will go into effect the following school year. Parents (or the legal representative) will be informed in writing of any such increases.

Die Preise für Schul- und Pensionsgelder können jeweils am Ende des Monats März neu festgelegt und zu Beginn des folgenden Schuljahres in Kraft gesetzt werden. Die Ankündigung erfolgt in schriftlicher Form durch das Institut Montana.

8. **Withdrawal and Expulsion; Period of Notice**
Austritt und Entlassung; Kündigungsfrist

A student may withdraw from the school only at the end of a semester. The parents (or legal representative) must give notice to the Director by December 1st or May 1st for the following semester. If a student withdraws from the school without proper notification in writing (registered letter), a fee of CHF 3'500 is due. A change from the boarding school to the day school is possible only with the agreement of the Director.

Serious violations of the house or school rules (alcohol or drug abuse etc.) may result in the student's immediate expulsion from school during the school year. In such cases a fee of CHF 3'500 is due. A written notice of expulsion will be sent to the student's parents (or the legal representative). The fees for accommodation and tuition will be charged for the time spent at Institut Montana.

Der Austritt eines Schülers kann nur auf Ende eines Semesters erfolgen; er muss von den Eltern oder dem gesetzlichen Vertreter spätestens bis 1. Dezember, bzw. bis 1. Mai für das jeweils nachfolgende Semester schriftlich angezeigt werden. Unterbleibt die rechtzeitige formelle Abmeldung per Eingeschriebenem Brief, so ist eine Umtriebspauschale von CHF 3'500 zu bezahlen. Ein Wechsel vom Internat ins Externat ist nur in Ausnahmefällen und nur mit Bewilligung des Direktors möglich.

Bei schwerwiegenden Verstößen gegen die Hausordnung (Alkoholmissbrauch oder Drogenkonsum, etc.), die zu einer Entlassung während des Schuljahres führen, wird eine Umtriebspauschale von CHF 3'500 erhoben. Es erfolgt eine schriftliche Benachrichtigung der Eltern oder des gesetzlichen Vertreters des Schülers. Das Schul- und Pensionsgeld wird nur für die im Institut Montana verbrachte Zeit verrechnet.

9. **Place of Jurisdiction**
Gerichtsstand

The place of Jurisdiction is Zug/Switzerland. Institut Montana is also authorized to prosecute the parents (or the legal representative) of the student at their residence. This agreement is governed by Swiss Law.

Gerichtsstand ist Zug/Schweiz. Das Institut Montana ist jedoch berechtigt, die Eltern (oder den gesetzlichen Vertreter) des Schülers auch an deren (dessen) Wohnsitz zu belangen. Diese Vereinbarung untersteht Schweizerischem Recht.

INSTITUT MONTANA BETRIEBS AG
Direktion / Management

Adresse: Zugerberg, CH-6300 Zug
Telephone: +41 41 729 11 77
Fax: +41 41 729 11 78
E-Mail: info@montana-zug.ch
Web-Site: www.montana-zug.ch

January 2010
Januar 2010